

2011 ஆம் ஆண்டின் 05 ஆம் இலக்க மேல்மாக்காண வியாபார, கூட்டுத்தாபன மற்றும் கூட்டுத்தாபனம் அல்லாத வியாபார நிறுவனங்களின் வியாபாரப் பெயர்கள் சட்டம்
BUSINESS NAMES STATUTE OF TRADE, CORPORATIONS AND NON-INCORPORATED
TRADE INSTITUTIONS OF THE WESTERN PROVINCE NO. 05 OF 2011

தேவதேவ சமையல்கள் பிரைவட்டி-ஃ கிரீஸ் மதுரா டி ஓர்ட்டிசி மதுரா
விவாபாரக் கம்பனிப் பதிவுக்கான விண்ணப்பம் பத்திரம்
APPLICATION FOR REGISTRATION BY A FIRM

1. ව්‍යාපාර නාමය ව්‍යාපාරத்தின் பெயர் The Business Name	2. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය வியாபாரத்தின் பொதுத் தன்மை The General Nature of the Business	3. ආරම්භක මුලධනය ஆரம்ப முதலீடு Initial Capital	4. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානයේ ලිපිනය பிரதான வியாபார நிலையத்தின் விவரம் The Principle Place of the Business	5. යම් කොටසක් සංස්කූලයක්/සෙවනා කමිසනයක් හෝ ගුදමක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් එහි ලිපිනයන් குறிதேனும் கிளை அலுவலகம் ஒன்று/கடைகளியும்/கடைகளியொருத்தியை/பண்டகாலை ஒன்று நடாத்துவதாயின் அதன் விலாசம் If particular Branch Office/ Store/ Stores or ware house in Prevailing the address	6. ව්‍යාපාරය ආරම්භ කළ දිනය வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி The date of Commencement of the Business
7. වෙළඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරුවන් සම්පූර්ණ නම (හිමියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළඳ සමාගමක් වේ නම් එහි සංස්ථාපිත නාමය සඳහන් කරන්න.) வியாபாரக் கம்பனிகளின் ஒவ்வொரு பங்காளரின்னும் முழுப் பெயர்கள் (குதாவது பங்காளர் நிறுவிய வியாபாரக் கம்பனியாயின் அவ்வாறு நிறுவப்பட்ட பெயரைக் குறிப்பிடுக.) Full Name of each partner of the Firm (If any partner is an Incorporated Company the Corporate Name should be stated)	8. වෙළඳ සමාගමේ හවුල්කරුවෙකු / හවුල්කරුවන් වෙතත් නමිතින් / නම් වලින් සඳහන්වේ නම් එහි නම / නම් வியாபாரக் கம்பனிகளின் பங்காளர்கள் வேறு பெயரில் / பெயர்கள் அல்லது கம்பனிகள் அப்பெயர்/பெயர்கள் If any partner/ partners is/ are know by any other Name/ Names, such Name/ Names	9. වෙළඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරුවන් පුරවැසිත්වය (සංස්ථාවක් නම් සාන්ථාන හරහා ලද නීතිය) வியாபாரக் கம்பனிப் பங்காளர் ஒவ்வொருவரையும் பிரதேச அரசுமத்தியமை (சட்டத்தாபனமாயින්) සේදුනුනුපනුයානිති The Nationality of each partner of the firm. (If a copration the corporated Law)	10. ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය: (සංස්ථාවක් නම්, ලියාපදිංචි අංකය) தேசிய அடையாள அட்டை இல. (சட்டத்தாபனமாயින්) பதிவිடுக்கம்) National Identity Card No. (If a corporation, Registered No.)	11. වෙළඳ සමාගමේ එක් එක් හවුල්කරු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය (හිමියම් හවුල්කරුවෙකු සංස්ථාපිත වෙළඳ සමාගමක් වේ නම් එහි ලියාපදිංචි ස්ථාන ලද ප්‍රධාන සංස්කූලය සඳහන් කරන්න) வியாபாரக் கம்பனிகளின் ஒவ்வொரு பங்காளரையும் வழக்கமாக வசிப்பிடம் (எவ்நிறுவனம் பங்காளராக) நிறுவப்பட்ட வியாபாரக் கம்பனியானால் அதன் பதிவு செய்யப்பட்ட பிரதான அலுவலகத்தையும் குறிப்பிடுக.) The Usual Residence of each of the partners of the firm (If any partner is an Incorporated Company the Registered Principle Office should be stated)	

12. අයිතිකරුවෙකු හෝ හවුල්කරුවකු වන්නා වූ වෙනත් සෑම ව්‍යාපාරයකම නාමය හා ලියාපදිංචි කළ අංකය உரிமையாளர் அல்லது பங்காளராகும் வேறு எந்த வியாபாரத்தினதும் பெயர் மற்றும் பதிவிலக்கம் If the owner or partner in any other business the business name and Registration No.	13. අයිතිකරුවෙකු අධ්‍යක්ෂවරයෙකු වන්නා වූ සෑම සංස්ථාවකම නාමය හා ලියාපදිංචි අංකය உரிமையாளர் இயக்குநராகும் எல்லாக் கூட்டுத் தர்பனங் களினதும் பெயர்கள் மற்றும் பதிவிலக்கம் If the owner is the director of any other Corporation, the Corporation name and Registration No.	14. වෙනත් යම් ව්‍යාපාරයක / රැකියාවක යෙදී සිටී නම් එහි ස්වභාවය வேறு ஏதேனும் வியாபாரத்திலு/தொழிலில் ஈடுபட்டிருப்பின் அதன் திணைமை The other occupation/business (if any) of the owner.	15. වෙනත් යම් ව්‍යාපාර නාමයක් යටතේ ව්‍යාපාරය කරගෙන යන්නේ නම් එම ව්‍යාපාර නාමය வேறேதேனும் வியாபாரப் பெயரில் வியாபாரம் நடத்தப் படுமாயின் அப்பெயர் If the business is Carried on under any another name, such othe business name.
---	--	--	---

බස්නාහිර පළාතේ පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර් වෙතයි / மேல் மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளருக்கு
To : The Provincial Registrar of business names for the Western Province

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා ඉහත සඳහන් විස්තර වාර්තාව අප විසින් මෙයින් ඉදිරිපත් කරනු ලැබේ.
பதிவு செய்வதற்குத் தேவையான மேற்படி விவரக்கூற்றுக்கள் /என்னால் இத்தால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளன.
The above statement of particulars required for the purpose of registration is hereby furnished by us.

දිනය / திகதி / Date :

වෙළඳ සමාගම් හවුල්කරුවන්ගේ
අත්සන්
வியாபாரக கம்பனியின்
பங்காளர்களின்
கையொப்பங்கள்
Signatures of Partners

- වෙළඳාමක්, ආනයන/අපනයන කිරීමක් හෝ නිෂ්පාදනයක් නම් වෙළඳාම් කරනු ලබන ආනයන / අපනයන හෝ නිෂ්පාදනය කරනු ලබන කාණ්ඩ වැනදිරිව සටහන් කරන්න.
வியாபாரம் செய்தல், ஏற்றுமதி/இறக்குமதி செய்தல் அல்லது உற்பத்தி செய்தல் ஆயின் வியாபாரம் செய்யப்படும், ஏற்றுமதி/இறக்குமதி செய்யப்படும் அல்லது உற்பத்தி செய்யப்படும் பொருட்களைத் தெளிவாகக் குறிப்பிடுக.
If Trading Import / Export or manufacture, state clearly the type of goods that are being traded / imported / expoted or manufactured.
 - ව්‍යාපාරික කටයුතු නියම වශයෙන්ම ආරම්භ කළ දිනය සඳහන් කරන්න. /வியாபார நடவடிக்கை முறைப்படி ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதியை இங்கே குறிப்பிடுக. / State here the actual date if commencement of Business activities.
 - මුළු අකුරුවලින් හැඳින්වෙන වාසගම ඇතුළුව සම්පූර්ණ නම සඳහන් කරන්න. /முதல் எழுத்துக்களால் குறிக்கப்படும் பெயர்களுடன் முழுப்பெயரை இங்கே குறிப்பிடுக. / Full name with names denoted by Initials.
 - සාමාන්‍යයෙන් භාවිතාවෙන නමට අමතරව වෙනත් නමක් ඇතුළත් විය (සම්පූර්ණයෙන්) / විවාහක කාන්තාවක් සම්බන්ධයෙන් නම් විවාහයට පෙර නාමය කළ නම් (සම්පූර්ණයෙන්).
வாழ்க்கைமாகப்பாவிக்கப்படும் பெயரை விட வேறு பெயர்கள் இருப்பின் முழுப் பெயர்கள்/விவாகமான பெண்ணாயின் விவாகசத்திக்கு முன்னர் பாவிக்கப்பட்ட பெயர் (முழுப் பெயர்).
Any other Name (in full) used in addition to the usual name. In case of a married woman the maiden name (in full)
 - සියළුම හවුල්කරුවන් මෙම අයදුම්පත්‍රයට අත්සන් තැබිය යුතුය. පොළවල තුළ පමණක් අත්සන් කරන්න.
பங்காளர் யாவரும் இப்படிவத்தில் கையொப்பமிடல் வேண்டும். சத்தியக் கடதாசியுடன் கையொப்பமிடப்படுவதாயின் ஒரு பங்காளர் இப்படிவத்தில் கையொப்பமிடலாம். கூட்டினால் மாதிரி கையொப்பமிடுக.
All the partners of the Firm should sign this application. Sign inside the cage only.
- * වෙනත්, මුදල් ඇණවුම් හෝ කපාල් ඇණවුම්වල යෙදීම් ලබන කැතන්සා වශයෙන් "පළාත් ව්‍යාපාර නාම රෙජිස්ට්‍රාර්, බස්නාහිර පළාත" යනුවෙන් සටහන් කර, ඒවා ලියාපදිංචි කැපල් මගින් එවිය යුතුයි.
சாசோவை, காசுக்கட்டளை அல்லது தபாற் கட்டளை என்பவற்றின் கொடுப்பனவைப் பெறுபவராக "மாகாண வியாபாரப் பெயர் பதிவாளர், மேல் மாகாணம்" எனக்குறிப்பிட்டு அவை பதிவுத்தபால் மூலம் அனுப்பப்படல் வேண்டும்.
Cheques, Money Orders or Postal Orderes should be drawn in favour of "Provincial Registrar of Business Names, Western Province" and sent by registered post.